

大卫·李嘉图全集

第 8 卷

通信集

(1819年—1821年6月)

〔英〕彼罗·斯拉法 主编

M.H.多布 助编

寿进文 译

胡世凯 校



商务印书馆
The Commercial Press

2012年·北京

图书在版编目(CIP)数据

大卫·李嘉图全集.第8卷,通信集.1819年—1821年
6月/(英)斯拉法(Sraffa,P.)主编;寿进文译.—北京:商
务印书馆,2012

ISBN 978-7-100-09161-9

I.①大… II.①斯… ②寿… III.①李嘉图,D.
(1772~1823)—全集 ②李嘉图,D.(1772~1823)—书
信集 IV.①F091.33-52

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 093159 号

所有权利保留。

未经许可,不得以任何方式使用。

大卫·李嘉图全集

第8卷

通信集(1819年—1821年6月)

彼罗·斯拉法 主编

〔英〕

M.H.多布 助编

寿进文 译

胡世凯 校

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街36号 邮政编码 100710)

商 务 印 书 馆 发 行

印刷厂印刷

ISBN 978-7-100-09161-9

2012年 月第1版

开本 × 1/32

2012年 月北京第 次印刷

印张

定价： 元

edited by
Piero Sraffa
with the collaboration of
M.H. Dobb
THE WORKS AND CORRESPONDENCE
OF
DAVID RICARDO
Volume VIII

Cambridge University Press

1952

根据英国剑桥大学出版社 1952 年版译出

中译本前言

陈岱孙

本卷是斯拉法所编的《李嘉图著作和通信集》第八卷的中译本。《李嘉图著作和通信集》全书共十卷；第六、七、八、九卷是通信集，所以本卷实际上是通信集的第三卷。它刊载了李嘉图从 1819 年 1 月至 1821 年 6 月间和友人来往的书信，共一百三十七封。

本卷基本上开始于李嘉图成为英国议会下议员之时，但本卷所收书信涉及议会内部事务者极少，它和其他各卷通信集一样，以绝大部分篇幅讨论有关经济学的学术问题。涉及的面较广，包括金价、汇率、利润、税收、公债、偿债基金等等。但最突出的内容，是在经济停滞的原因和普遍生产过剩的可能性问题上李嘉图和马尔萨斯发生争议的经过。二人在这个问题上的分歧早已存在，但争议的强化则开始于马尔萨斯《政治经济学原理》的出版。

马尔萨斯的《政治经济学原理》是针对李嘉图《政治经济学及赋税原理》中若干理论观点的一本论战性著作。

在这本书的最后一章，马尔萨斯以几乎占全书三分之一的篇幅着重地提出和论证了和李嘉图相反的观点，认为在市场上存在着商品生产普遍过剩的可能性，因而资本积累过多是危险的。在马尔萨斯《原理》出版后不足半年，李嘉图写了《马尔萨斯〈政治经济学〉评注》一书（在《李嘉图著作和通信集》中列为第二卷），全面地批

驳了马尔萨斯的观点。本卷为这一论战的经过提供了一个线索。

马尔萨斯的《政治经济学原理》出版于1820年4月。就在出版前夕,李嘉图和特罗尔、麦克库洛赫通信时,都提及这本书迫近出版,并表示关切。麦克库洛赫在4月2日给李嘉图的信中更提出,希望在马尔萨斯的书出版后,李嘉图能把他对其中论点的评语写给他,并说这个评语他不会让任何他人看到。李嘉图在4月8日的复信中表示,在看到马尔萨斯的书中有和他的学说对立的段落时,将会把意见告诉麦克库洛赫;又说,“我向马尔萨斯先生本人也将自由地评论那些段落。既然我们彼此了解,我们总是自由地讨论彼此的意见”的。

马尔萨斯的书出版后,李嘉图、麦克库洛赫、特罗尔、托伦斯等人都立即阅读。李嘉图在5月2日给麦克库洛赫的信中谈了他对这本书的初步印象。他认为,“书中最引起反对的一章,也许是关于资本积累过多的不良效果,及其导致对产品需求的短缺那一章。”李嘉图在5月4日给马尔萨斯的信中同样指出,他对于马尔萨斯书中的资本积累章,仍然如以前一样,有同样多的意见,并说,“我却怀疑你的推论是否正确。在我看来,鼓励非生产性消费是不智的。”在通信中,李嘉图还告诉马尔萨斯,麦克库洛赫在《苏格兰人》报上发表了对马尔萨斯《政治经济学原理》的短评,托伦斯也在《旅行者》晚报上发表了评语。李嘉图承认这一次阅读是匆匆而断断续续地进行的,所以,在给麦克库洛赫的信中说,他只能提出不多的意见。明显的是,李嘉图在马尔萨斯的书初发表时,还没有对之进行全面、系统的批判的意思,更没有为之出一批判专著的想法。

在大约三个月之后,李嘉图仔细地读了马尔萨斯的书。在7

月 27 日给詹姆斯·穆勒的信中,他说他发觉应加以评论的段落“比我预料的要多。如果我要回答我认为该书论述中存在错误的段落,我将写出一本比他自己的书还厚的书来。”李嘉图产生对马尔萨斯的《原理》进行系统批判的想法也许是在这时候开始的。再过三个月,李嘉图就在 10 月 14 日给詹姆斯·穆勒的信中明确地提出,“我利用一切空闲时间写我给马尔萨斯的答复。……并说了我想说的一切。”在 11 月 16 日给穆勒的信中,李嘉图宣称他对马尔萨斯书的评注工作已经完成。他说不敢把书稿寄给穆勒看,因为怕花时太多。但他却想把它寄给麦克库洛赫看,这显然是因为麦克库洛赫一直对李嘉图和马尔萨斯之间的论战有很大的兴趣。

李嘉图在写作《马尔萨斯〈政治经济学〉评注》的过程中,似乎没有把他的计划告诉马尔萨斯。在 1820 年 9 月 4 日给马尔萨斯的信中,他只说:“我已经第二次极为注意地阅读了尊著,但我与你的分歧仍同以前那样根深蒂固。……你根本错误的主要论点,是萨伊在其信件^①中所攻击的那一点。”但在《马尔萨斯〈政治经济学〉评注》完成后不几天的 1820 年 11 月 24 日,他却写信告诉马尔萨斯:“我给尊著中我有争议的每个段落都作了评注,想由我自己来为尊著出一个新版本,并擅自在每页下端对有关段落作出评注。实际上,我引用一句话的三四个字,注明页数,然后加上我的评论。我最反对的是尊著的最后部分。你为非生产性消费者的需求的有用性提出的理由,我看不出有什么正确性。我承认我不能发现,在

① 指萨伊不久前写给马尔萨斯的信,信中谈论若干经济学问题,尤其是关于商业普遍停滞的原因。

任何可能的情况下,不进行再生产,他们的消费怎么能对一个国家有利。”这里顺便指出,在1820年10月14日给穆勒的信中,李嘉图说:“我可能不打算发表它”。但在11月24日写的那封信中,他却说想由他来为马尔萨斯的书出一本加上他所作的《马尔萨斯〈政治经济学〉评注》的新版。要么是从一开始他就没有把出版一事完全置之度外,要么是他在写作完成时改变了以前“不打算发表”的意思。

马尔萨斯在11月27日给李嘉图的回信中说,他希望能来李嘉图家作客并看《马尔萨斯〈政治经济学〉评注》稿。由于马尔萨斯临时有事,不能如期赴约,李嘉图将书稿寄给了麦克库洛赫。12月下旬马尔萨斯来李嘉图家,没见到书稿,但和李嘉图进行了口头讨论。为了使马尔萨斯能及时看到书稿,李嘉图于1821年1月17日致函麦克库洛赫索取书稿,1月底寄给马尔萨斯。但在1821年4月25日给麦克库洛赫的信中,李嘉图说:“自从您把我的《马尔萨斯〈政治经济学〉评注》还我以后,他(指马尔萨斯——引者)已经得到了它们,但我担心这些评注不会给他留下什么印象。”这封信是本卷中有关这一争论的最后一封。因此,本卷涉及争论者只是对马尔萨斯《政治经济学原理》的出版在李嘉图及其友人间所引起的兴趣和为李嘉图《马尔萨斯〈政治经济学〉评注》写成的经过提供了线索。至于李嘉图和马尔萨斯对于《马尔萨斯〈政治经济学〉评注》内容的进一步争议,由于如上面所讲的,马尔萨斯在得到李嘉图的《马尔萨斯〈政治经济学〉评注》稿后,到是年6月底,没给李嘉图写过信,则要在第九卷才见分晓了。

目 录

1819、1820 和 1821 年(1—6 月)日历	1
-----------------------------------	---

1819—1821 年 6 月书信

300.李嘉图致麦克库洛赫 1819 年 1 月 3 日	8
301.李嘉图致默里 1819 年 1 月 3 日	11
302.李嘉图致穆勒 1819 年 1 月 13 日	12
303.穆勒致李嘉图 1819 年 1 月 14 日	14
304.特罗尔致李嘉图 1819 年 1 月 17 日	18
305.李嘉图致普莱斯 1819 年 2 月 17 日	22
306.夏普致李嘉图 [1819 年 2 月 25 日]	23
307.李嘉图致特罗尔 1819 年 2 月 28 日	24
308.李嘉图致麦克库洛赫 1819 年 4 月 7 日	26
309.麦克库洛赫致李嘉图 1819 年 4 月 18 日	29
310.李嘉图致麦克库洛赫 1819 年 5 月 8 日	32
311.特罗尔致李嘉图 1819 年 5 月 21 日	34
312.李嘉图致特罗尔 1819 年 5 月 28 日	36
313.李嘉图致特罗尔 1819 年 6 月 1 日	39
314.麦克库洛赫致李嘉图 1819 年 5 月 30 日	41
315.李嘉图致麦克库洛赫 1819 年 6 月 22 日	43

316.特罗尔致李嘉图	〔1819年7月4日左右〕	46
317.李嘉图致特罗尔	1819年7月8日	49
318.李嘉图致穆勒	1819年8月10日	52
319.穆勒致李嘉图	1819年8月14日	55
320.穆勒致李嘉图	1819年〔8月〕24日	58
321.李嘉图致穆勒	1819年9月6日	59
322.穆勒致李嘉图	1819年9月7日	62
323.李嘉图致穆勒	1819年9月9日	64
324.马尔萨斯致李嘉图	1819年9月10日	68
325.穆勒致李嘉图	1819年9月11日	70
326.李嘉图致普莱斯	1819年9月18日	72
327.特罗尔致李嘉图	1819年9月19日	73
328.李嘉图致马尔萨斯	1819年9月21日	76
329.李嘉图致穆勒	1819年9月23日	79
330.李嘉图致特罗尔	1819年9月25日	81
331.麦克库洛赫致李嘉图	1819年9月25日	84
332.穆勒致李嘉图	1819年9月28日	86
333.李嘉图致麦克库洛赫	〔1819年10月2日〕 (对麦克库洛赫的文章《汇兑》的评注)	88
334.布朗致李嘉图	1819年9月25日 (10月10日收到)	96
335.布朗致李嘉图	1819年9月28—29日 (10月10日收到)	98
336.李嘉图致布朗	1819年10月13日	102

337.穆勒致李嘉图 [1819 年 10 月 13 日]	106
338.马尔萨斯致李嘉图 1819 年 10 月 14 日	108
339.特罗尔致李嘉图 1819 年 10 月 26 日	111
340.边沁致李嘉图 1819 年 10 月 28 日	115
341.李嘉图致普莱斯 1819 年 11 月 1 日	119
342.普莱斯致李嘉图 1819 年 11 月 1 日	124
343.李嘉图致普莱斯 1819 年 11 月 3 日	125
344.麦克库洛赫致李嘉图 1819 年 11 月 2 日	126
345.李嘉图致马尔萨斯 1819 年 11 月 9 日	129
346.李嘉图致特罗尔 1819 年 11 月 12 日	132
347.萨伊致李嘉图 1819 年 10 月 10 日 (11 月 22 日收到)	135
348.麦克库洛赫致李嘉图 1819 年 12 月 5 日	137
349.李嘉图致麦克库洛赫 1819 年 12 月 18 日	139
350.李嘉图致希思菲尔德 1819 年 12 月 19 日	143
351.李嘉图致特罗尔 1819 年 12 月 28 日	145
352.李嘉图致萨伊 1820 年 1 月 11 日	148
353.格伦维尔勋爵致李嘉图 1820 年 1 月 11 日	149
354.李嘉图致特罗尔 1820 年 1 月 28 日	151
355.李嘉图致麦克库洛赫 [1820 年]2 月 28 日	154
356.萨伊致李嘉图 1820 年 3 月 2 日	159
357.李嘉图致特罗尔 1820 年 3 月 13 日	160
358.麦克库洛赫致李嘉图 1820 年 3 月 19 日	162
359.李嘉图致麦克库洛赫 1820 年 3 月 29 日	165

360. 麦克库洛赫致李嘉图	[1820 年]4 月 2 日	170
361. 李嘉图致麦克库洛赫	1820 年 4 月 8 日	172
362. 李嘉图致麦克库洛赫	1820 年 5 月 2 日	174
363. 李嘉图致马尔萨斯	1820 年 5 月 4 日	179
364. 李嘉图致辛克莱	1820 年 5 月 11 日	182
365. 李嘉图致内皮尔	1820 年 5 月 15 日	183
366. 麦克库洛赫致李嘉图	1820 年 5 月 15 日	184
367. 李嘉图致边沁	[1820 年]5 月 18 日	186
368. 李嘉图致麦克库洛赫	1820 年 6 月 13 日	187
369. 边沁致李嘉图	1820 年 6 月 17 日	192
370. 李嘉图致穆勒	1820 年 7 月 3 日	193
371. 特罗尔致李嘉图	1820 年 7 月 5 日	194
372. 麦克库洛赫致李嘉图	1820 年 7 月 16 日	197
373. 李嘉图致特罗尔	1820 年 7 月 21 日	199
374. 李嘉图致穆勒	1820 年 7 月 27 日	204
375. 李嘉图致麦克库洛赫	1820 年 8 月 2 日	206
376. 特罗尔致李嘉图	1820 年 8 月 13 日	210
377. 麦克库洛赫致李嘉图	1820 年 8 月 24 日	214
378. 马尔萨斯致李嘉图	1820 年 8 月 28 日	216
379. 李嘉图致马尔萨斯	1820 年 9 月 4 日	218
380. 李嘉图致特罗尔	1820 年 9 月 15 日	222
381. 李嘉图致麦克库洛赫	1820 年 9 月 15 日	228
382. 穆勒致李嘉图	1820 年 9 月 16 日	231
383. 李嘉图致穆勒	1820 年 9 月 18 日	233

384.特罗尔致李嘉图	1820 年 9 月 20 日	235
385.穆勒致李嘉图	1820 年 9 月 23 日	240
386.李嘉图致穆勒	1820 年 9 月 25 日	242
387.李嘉图致特罗尔	1820 年 9 月 26 日	244
388.马尔萨斯致李嘉图	〔1820 年〕9 月 25 日	248
389.穆勒致李嘉图	〔1820 年 9 月 26—27 日〕	251
390.特罗尔致李嘉图	1820 年 9 月 29 日	252
391.李嘉图致特罗尔	1820 年 10 月 3 日	258
392.李嘉图致马尔萨斯	1820 年 10 月〔9 日〕	263
393.萨伊致李嘉图	1820 年 8 月 10 日	
	(10 月 14 日收到)	266
394.李嘉图致穆勒	1820 年 10 月 14 日	267
395.马尔萨斯致李嘉图	〔1820 年〕10 月 26 日	271
396.格伦费尔致李嘉图	〔1820 年 11 月 10 日〕	272
397.特罗尔致李嘉图	1820 年 11 月 12 日	273
398.穆勒致李嘉图	1820 年 11 月 13 日	276
399.穆勒致李嘉图	〔1820 年 11 月 14 日〕	279
400.李嘉图致穆勒	1820 年 11 月 16 日	280
401.李嘉图致麦克库洛赫	1820 年 11 月 23 日	283
402.李嘉图致马尔萨斯	1820 年 11 月 24 日	285
403.李嘉图致特罗尔	1820 年 11 月 26 日	288
404.马尔萨斯致李嘉图	〔1820 年 11 月 27 日〕	293
405.李嘉图致马尔萨斯，	1820 年 11 月 29 日	295
406.麦克库洛赫致李嘉图	1820 年 11 月 28 日	297

407.李嘉图致麦克库洛赫	1820年12月14日	299
408.马尔萨斯致李嘉图	1820年12月7日	302
409.李嘉图致麦克库洛赫	1820年12月13日	303
410.特罗尔致李嘉图	1820年12月11日	304
411.马尔萨斯致李嘉图	1820年12月12日	308
412.麦克库洛赫致李嘉图	1820年12月25日	309
413.穆勒致李嘉图	1820年12月28日	311
414.李嘉图致穆勒	1821年1月1日	313
415.李嘉图致特罗尔	1821年1月14日	315
416.李嘉图致麦克库洛赫	1821年1月17日	318
417.麦克库洛赫致李嘉图	1821年1月22日	321
418.李嘉图致麦克库洛赫	1821年1月25日	324
419.特罗尔致李嘉图	1821年2月16日	327
420.李嘉图致特罗尔	1821年3月2日	330
421.麦克库洛赫致李嘉图	1821年3月13日	333
422.李嘉图致麦克库洛赫	1821年3月23日	336
423.特罗尔致李嘉图	1821年4月1日	341
424.麦克库洛赫致李嘉图	1821年4月2日	344
425.图克致李嘉图	〔1821年4月19日〕	346
426.李嘉图致特罗尔	1821年4月21日	348
427.图克致李嘉图	〔1821年4月22日〕	351
428.李嘉图致麦克库洛赫	1821年4月25日	352
马尔萨斯致西斯蒙第	1821年3月12日	355
429.麦克库洛赫致李嘉图	1821年4月23日	
(4月26日收到)		358

430.李嘉图致萨伊 1821 年 5 月 28 日	359
431.麦克库洛赫致李嘉图 1821 年 6 月 5 日	361
432.李嘉图致辛克莱 1821 年 6 月 15 日	365
433.李嘉图致麦克库洛赫 1821 年 6 月 18 日	366
434.麦克库洛赫致李嘉图 1821 年 6 月 21 日	370
435.特罗尔致李嘉图 1821 年 6 月 24 日	372
436.李嘉图致麦克库洛赫 1821 年 6 月 30 日	374
通信者索引 1819 年—1821 年 6 月	379
人名译名对照表.....	382

1819、1820 和 1821 年(1—6 月)日历

1819

一月										二月										三月									
日	—	3	10	17	24	31				—	7	14	21	28						—	7	14	21	28					
一	—	4	11	18	25	—				1	8	15	22	—						1	8	15	22	29					
二	—	5	12	19	26	—				2	9	16	23	—						2	9	16	23	30					
三	—	6	13	20	27	—				3	10	17	24	—						3	10	17	24	31					
四	—	7	14	21	28	—				4	11	18	25	—						4	11	18	25	—					
五	1	8	15	22	29	—				5	12	19	26	—						5	12	19	26	—					
六	2	9	16	23	30	—				6	13	20	27	—						6	13	20	27	—					
四月										五月										六月									
日	—	4	11	18	25					—	2	9	16	23	30					—	6	13	20	27					
一	—	5	12	19	26					—	3	10	17	24	31					—	7	14	21	23					
二	—	6	13	20	27					—	4	11	18	25	—					1	8	15	22	29					
三	—	7	14	21	28					—	5	12	19	26	—					2	9	16	23	30					
四	1	8	15	22	29					—	6	13	20	27	—					3	10	17	24	—					
五	2	9	16	23	30					—	7	14	21	28	—					4	11	18	25	—					
六	3	10	17	24	—					1	8	15	22	29	—					5	12	19	26	—					
七月										八月										九月									
日	—	4	11	18	25					1	8	15	22	29						—	5	12	19	26					
一	—	5	12	19	26					2	9	16	23	30						—	6	13	20	27					
二	—	6	13	20	27					3	10	17	24	31						—	7	14	21	28					
三	—	7	14	21	28					4	11	18	25	—						1	8	15	22	29					
四	1	8	15	22	29					5	12	19	26	—						2	9	16	23	30					
五	2	9	16	23	30					6	13	20	27	—						3	10	17	24	—					
六	3	10	17	24	31					7	14	21	28	—						4	11	18	25	—					
十月										十一月										十二月									
日	—	3	10	17	24	31				—	7	14	21	28						—	5	12	19	26					
一	—	4	11	18	25	—				1	8	15	22	29						—	6	13	20	27					
二	—	5	12	19	26	—				2	9	16	23	30						—	7	14	21	29					
三	—	6	13	20	27	—				3	10	17	24	—						1	8	15	22	28					
四	—	7	14	21	28	—				4	11	18	25	—						2	9	16	23	30					
五	1	8	15	22	29	—				5	12	19	26	—						3	10	17	24	31					
六	2	9	16	23	30	—				6	13	20	27	—						4	11	18	25	—					

2 通信集(1819 年—1821 年 6 月)